

L<sup>o</sup> 15 F +

Primera parte

Hernan Gontier

Pinto

Legajo 18.

Primera Parte







Legajo 7.

\*

*[Faint, illegible handwriting]*

Fea 130-101

Juan García

Angas Paragnado

*[Faint, illegible handwriting]*



17



Legajo 7.



*[Faint, large, illegible cursive handwriting]*

Tea 130-10

Juan García

Juan García Paraguará

*[Faint, illegible cursive handwriting]*



Topical

A M A R Ja



L

Dms



*[Faint, illegible handwritten text in blue ink, possibly a signature or scribble.]*



<sup>a 2<sup>a</sup></sup>  
 La gran comedia de fer  
 nan Mendel Pinto  
 en la china de Anto  
 nio en Rique y gome

+ fernan me adel Pinto	+ el Rey de la china
+ Duar tes uñado	+ el Rey de tartaria
+ Pantalisia Infanta	+ el gran conde de la china
+ titulia na dama	+ 2 buages el abaldo
+ el gran conde + fiscal + muericos	+ Clerico preboste
	+ un criado

Sale vn Leon delante y pantalisa yfante cabajando  
 de lo alto poco apoco y trae arco y flechas

Inf- como Animal valiente  
 Lironga de la abanica del oriente  
 La ceruiz ligurusa  
 Retirar de mi flecha balerosa  
 si ore Rey coronado  
 Riso del sol entro no colocado  
 de su asiento tro nante  
 como torpe el mirar stando. Clonclante  
 El gelo no enicado  
 el aspeito cruel desbaratado  
 como cobarde buyendo  
 Ladia de ma on la fente sacudiendo



ni dargo de uñra  
la vista amosa ni el rigor la fisa  
como lapitel que arido  
abrasado farol donde encendido  
700 esplaneta qui meo  
tanto gofo de rayos laberinto  
de esferas abrasadas  
chous vñas con sangre di es fadas  
temiendo mi bella  
gala asguerrido bauer de uñra uñra  
Si meliones de espeto  
porser nista del sol y del goro seto  
Rey de Sachina: adonde  
cuy nisto natural calor asconde  
ques auendo encontrado  
la fiera en lo ameno de legrado  
con lamano mellamas  
y las mis mas centellas de uñra llamas  
si una las le bantaba  
otra con mas rigor la apapaua  
como animal caliente  
assi meas retirado de uñra sente  
y enreñales y amagos  
caridas puros de uñra alagos  
eneste olingo fiero  
coluna o es moral da el lucero  
mayor del quarto asiento  
trayeron de las nubes o del viento  
teas enbapado el gasso  
oguderes preuenirme a lo uñra fasso  
y quete siga medice



4

Mira que con engañar te des dices  
que en esta espesura  
caberá del gigante Siquilura  
de la casa del vno  
oscuro pavellon de Mayos vno  
sin senda ni brecha  
ahuyanto fatal ninguno queda  
pero guía arrogante  
Rey de las selvas que el calor gigante  
de Pantalisa Mayo  
fatal del orbe que curso de mayo  
a Achina y tartaria  
con la bolante flecha tan contraria  
gemula de los vientos  
generada por diosa de ~~el~~ el mentos  
Sino por ser cometa  
por hija ovica del mayor planeta  
te sigue

---

Buscando al Leon y en por una puerta del  
tablado. Vale por otra = y en llegando al Leon  
cuando se de tena

---

que trisea  
este lugar oculta en una espesura  
que horrible mente el cielo  
no rino no las nubes acubelo  
que el ayre condenado  
Siue pavellon atodo el grado  
pero en aquesta parte



El valiente animal bueno de Marte  
El gusso asuspendido

Viga de la queba fernan mendez

sin celos preda  
Inf detento y el olvido  
de la queba espantosa  
asalido una vol tando la cosa  
que el alma mea turbado

sin celos favoreces vanderichado  
Inf el eco es tan horrible  
que apresurado El gusso al terrible  
balseme el sol sagrado

Viga dentro el Rey de la china y valendo  
Solados en busca de la ynfanta

Rey - Por aqui bajo la ynfanta  
rey. pues corrasc el monte todo  
Inf - mi sente es esta que bala  
en mi busca

Rey - no se de se  
entoras es las montañas  
si ho que nose a amine

Salen el Rey de la china con barua blanca  
Tituliana prima y huagel

pantalissa espera a guarda  
que fiera es esta

Inf - detente  
Wabas Señor lacausa



Lin- socorro de los  
Rey- que es

Inf- siguiendo esta fiera brava  
que con algaris metrufo  
a esta ligunosa estancia  
benido. Y que el cielo  
nos en misterio ni causa ~~esta~~ de este sitio teatral  
manda que por era es la  
Resguicio si nduda alguna  
de aquella cemen da casa  
del vno basen al quanto  
de tu poderosa guarda  
por soldados: amur  
de esc. prodigio la causa

Rey- el con nado Leon  
con la vista de mayada  
junto ala que ba rapuato  
tu capel

tu cap- señor

Rey- tu bastas  
para esta Ingresa y ligo  
almas quera y gnosania  
basar abaso, vna cuerda  
se arrojé que escosa clara  
que si auitasa la que ba  
alguna persona vmana  
por el tacho se beva

tu cap- era señor. es la traca  
mas con viniente y segura



Inf = Hoogo y contento salta  
El animal

Echando de la  
queba una soga larga

tucap-ya esentido

tiras de la cuerda

Rey-salga este prodigio **Wol**

Laquen a fernan mendo Pinto atado ala  
cuerda lleno de polco y maltratado

Piñ-balseamedior

Rey-carracabana

elcanfero es el so uen

Pin-pues aydeasoberana

Senores obuso aqui

Sin duda no es auada

mi fortuna

Etul-que rigor

Inf-La color perdida saca

Rey-eltra se del modo ~~al~~ a mira

quien eres que de era caba

eres parto prodigioso

tucap=adbiertes: que con quien ablar

es el gran Rey de la china

Piñ-Dame gran señor: tu glanta

Rey-Le cantate que sin duda

te boluio soben la cara

La fortuna = pues Por medio

de vn bruto socorro de uarda

cobra aliento y di quien eres



6

Lin - escucha yn viejo monarca  
Lo que la fortuna adberna  
Diente escuta yacua?  
2 Sucesor del gran planeta  
Rey de la china agüen diem  
Los ielos la monarquia  
Excelso entreinta y dos Reynos  
tu que en el trono del mundo  
por la voluntad del ielo  
tesientas. Legn de la sia  
por quiden los rojos cabellos  
del mayor fanal del orbe  
que asiste en el quarto ielo  
Son rayos que predo minan  
en tuulto yu respecto?  
Y soy ferna n me adel Ponto  
en qui en los ielos supremos  
se positaron desdichas  
y honde na des consuelos  
El gran Reyno desian  
agüen por nonbre se diem  
Lusitania - fue mi patria  
mis padres de contar deso  
que el que asido desgraciado  
claronar desus abuelos  
es ynuitar la fortuna  
amayores des auertas  
por que i, ella? es en vidiosa



Yo blaso no soberbio  
Pre, doblando la mira  
Y tengo por buen consejo  
Umillar me a udes dicha  
Y medirme con el tiempo  
a penas el mismo aua  
Cado en menado boz que lo  
al Lieno del Porrosio  
de la cordura que el reuio  
asta la de fela Ignora  
como y prudente e indiscreto  
si acaso la conu  
quieres gran milagro del cielo  
ola muerte la marcha a  
con la sombra del silencio  
o el mismo desi enemigo  
Se desbanae soberbio  
abracando canidades  
con que <sup>el</sup> Vici el yu genio  
Y pasa plaza de loco  
Lo que fue plaza de cuerdo  
alos veinte años en fin  
de mi herdad la patria de lo  
del puerto de Lisboa  
aquella ciudad espesa  
donde los velos acules  
se miran aquel exco  
Papel de casas = los vidrios  
Salados cargo partiendo  
en un bafel que animado



7

De todos quatro elementos  
 albatr la ruda espalda  
 del mar <sup>aquel</sup> aprendienn  
 de jupiter los enayos  
 por que las tablas se hicieron  
 de bea aluionas yacque  
 y tocada de los vientos  
 ✓ sobre el salado edeficio  
 y ba la region de fuego  
 benevolo el ceto aquel  
 y el agua del firmamento  
 favorable a nuestra nave  
 y ba el candido lucero  
 de portador vigilante  
 en el cristalino techo  
 ✓ al puerto de diu: llegamos  
 y atravesando el estrecho  
 de mica: la fuerte costa  
 de eumpe y africa vemos  
 y batiendo las espumas  
 mas con alas que con remos  
 el aue de li no barga  
 y por grito de si mismo  
 las costas de loeste suaa  
 aquel del adusto y nperio  
 el emperador de ~~la~~ asia  
 cuyo dilatado reyno  
 tanto le quise y lubrar  
 el rey de las lues: febo  
 que asta en los cielos mostro



La fuerza de sus reflejos  
pasamos de la india  
de por regal aquel desierto  
bono de minas: aquel  
pielago de luces e cho  
de diamantes pueros tantos  
los que arroja de su eno  
que quando del cielo mira  
tanto brillante lucero  
Secorre de que le digan  
que no es su numero Inmenso  
para igualar Sudor el  
y pero como son eternos  
Sus luceros y no faltan  
en el quaderno del cielo  
por eso anjuido mas  
y es facil el argumento  
que una cosa es producir  
con un movimiento eterno  
Y otra cosa no faltar  
Logue de una vez fue hecho:  
Oímos la vuelta amalea  
y en ella por conpanero  
Y capitán de la cruz  
esto si mos con acuerdo  
al gran Pedro de faria  
pasamos a Araun: pueros  
de cosarios y de allí  
cargados en un trueno



8

El cristal que abortó el mar  
mas por tirague por miedo  
de irados asuados  
comencio el baliente leño  
de vna nes con batido  
ases el ave del cielo?  
cubriore el mismo de nubes  
y granicando biolentos  
Rayos la refision tro nante  
salio de madre en su ariento  
Las cataratas del orbe  
Violentamente se abrieron  
v Los espejos se desguiciaron  
de sus dos polos eternos  
v Las columnas desahidas  
sino saltaron! torcieron  
al aguilon sin duda  
Sudaron v mor sangriento  
La misera naue rota  
Las velas! siendo los liencos  
En el campo de cristal  
Columnas de sus espejos  
Vino adar en vna colio  
cuyo pelado y soberuio  
Capitel era vna copia  
Labrada del gran maestro  
de las aguas por lisonja  
de todo el este y ngerio  
este yn mouit edificio  
o Luna sacra en boi que lo  
echa atalaya del orbe



congruente manifestado  
nos deia el precipicio  
que llevamos y el viento  
yba acotando la nave  
con impetu tan violento  
✓ que echaba rayo de las aguas  
fue el curso en si tan tremendo  
que se cantando centellas  
de cristal de Juan fuego  
✓ y sacando el bañel  
choco con la boca siendo  
al juntarse los dos montes  
tanto el golpe y el ruido  
que al yntercedido ruido  
dio un ruido el firmamento  
hubean en las aguas  
en el mar que los vientos  
clamaban los de fines  
no venon vuelta torcida  
y todo el globo del mundo  
dio dos vueltas de su asiento  
o por cansado del rido  
o por gozar o en nuevo  
Seis solos nos escapamos  
en una falua siendo  
el chirio desta desdicha  
y apenas tomamos puerto  
en pantanay que es playa  
de la linia quando el Diego



9  
 He la tierra nos previno  
 mayor mal en su desierto  
 To ntodas: lagunas: Rios  
 de monstruos orribles llenos  
 que amigos de carne y mana  
 se ceuan en nuestros cuerpos  
 Y caminamos por algunas  
 asus rigores y rigurosos?  
 y entrando en una laguna  
 de una soba querir uieron  
 de sepultura: en un punto  
 des brutos de la talien  
 yalos quatro en un instante  
 se quitaron: los dos viendo  
 ser dicha tan rigurosos a  
 ambos. Levantando al cielo  
 Los ojos asu deidades  
 y no boca mos? pero luego  
 en un pata che que al rio  
 pudiera servir de remo  
 bes baruanos nos libranon  
 He aso tanz: Regendo  
 en las riberas de cau  
 alos dos nos dieron guerra  
 en ayos desiertos campos  
 en ayos paramos yerto  
 peregrinamos bestias  
 sirviendo nos de sustento  
 La locania de un valle  
 con el rio de lillo







40  
✓  
cay. Y en su oscuro amismo  
corriendo a la que el cielo  
por medio rizo aguerido  
Dar amir males le medro?  
esta monarca gallardo  
es mi ystoria. si viendelo  
de contarte mi Eraba for  
mas por me nudo y estenso  
no tiene corba cleuante  
~~que alance por esta parte~~  
que no aya corrido siendo  
proditto de la fortuna  
Suscitando ochenta y tres Reynos  
barias prouincias bagando  
de los principes supremos  
de Africa y de Europa  
barias lenguas aprendiendo  
diuersos ditos notando  
gastando y <sup>bu</sup>distriayendo  
catorce años donde crido  
entre sus tormentas pueras  
escollo entre sus desdichas  
sol en sus amismos densos  
naue entre tantas borrascas  
ca sol entre tantos vicatos  
Roca entre tantas fortunas  
allando vn monarca ca celso  
que le medie mis pasiones  
~~poner en perla por supposito~~



que de roque mis penas  
Se quite mis desvelos  
a nique mis trabajos  
que por de mis desconsuelos  
que acabe mis desventuras  
que de sus amos y tentos  
que favorezca mis ansias  
que me libre mis descor  
que de fin amos pasiones  
Quea mis sucesos  
Rey de peregrina victoria  
con lacon quedo admirado  
Y por el cielo agrado  
de ti atendido memoria  
Y por medio de la ynfanta  
quise darte este favor  
porque sea que mi amor  
aguzella a de la tanta  
oy de mi guarda arder  
que un honbre que sea librado  
de todo lo que es contado  
muy bien queda defende  
ami persona Real  
En oficio tan onroso  
Española me monarca famoso  
Los pies que sidos y qual  
La fortuna sea mortado  
oy con tan alto favor



11  
Dara sin aulgor  
Inf- el cargo es bien enpleado  
que al alma mea movido

Supersona  
hul- y mas ami  
que mea lleuado trassi  
El alma por el vido

Rey- es de gallardo animal  
en cuyo afeto piadoso  
Sea futo leguero  
Lo noble y lo liueral

Pin- conera se llebe  
Pira Señor amilado  
que viene bien enseruado

Rey- todo au favor se debe

Inf- si nduda que guiso el sol  
a se ditar su deidad  
en la meba magestad  
que deo en este español  
ayma gallardo de peso  
ay mas supremo valor  
Si nduda se mira amor  
en su vista lino espejo

salen recapel y duarte criado de punto  
que se traen preso

Quar- muy bien me podeis soltar  
que la verdadera espiá  
es la ante que traya  
y sea guero de mediar



Rey que humor es? esc  
tucag-agui  
gran señor traigo una espia  
que con secreto corria  
El monte  
Quar-pesar de mi  
yo espia  
tucag-del tartaria  
si nduda de sedeser  
sin-quarte  
Quar-que tengo: aver  
cero mi suerte contraria  
Rey-fernando señor  
Los dos  
se conocen  
Quar-que te: callado  
sin-este señor efmicado  
El Rey de la china  
Quar-ay dios  
sin-es duarte el que a lli beis  
Quar-dame se conornado  
La alfonbrade agua negra  
aguen honrraron tus pies  
de verar si en primero  
para que queda mober  
los lauios algo acomer  
se me de por que el por pero  
para si no sea legado  
vien cerca del galador  
yes faul de remediar  
entan supremo saprado  
berdiar aque las flores



Seguio como alquitara  
 El vno yarin aguacilar  
 mean negado los señores  
 Arroyos tan aflijidos  
 que al alba: sol de uia  
 como concha. El anbrsia  
 y en por la esoy conbertido  
 de puer de aber navegado  
 treinta mill leguas de mar  
 Rey- pues a podido llegar  
 da gracias al sol sagrado  
 es mozo padre del dia  
 por tanto vien  
 Juan- yo las diera  
 como de comer. Viera  
 mas esal lajenamia  
 que no me acuerdo de mi  
 quanto y mas enu arbol  
 Rey- guia ala corte espanol  
 quien el cielo guio aqui  
 de fortuna colocar  
 a su soberana es fesa  
 yo de la misma manera  
 se he pretendido ymitar  
 capitam cres del sol  
 pues de mi guarda as desor  
 donde muerbe mi poder  
 que se ynbiado espanol

Doanre y quedan solos italiana y duarte  
 porque ella se detiene



Quar- atento  
Quar- soy atento  
h'cu- de donde naces  
Quar- no lo se  
por que mi nombre olvide  
Al dia que no comido  
h'cu- por que se vino de España  
este soldado valiente  
Quar- por su gusto solamente  
y por que en el sea conpana  
vne espíritu y noble  
que entendio quando salio  
y tambien le entendi yo  
que era la patria terrible  
al natura y por dios  
que segun nos abatado  
La afena guerra trocado  
La suerte para todos  
h'cu- aventose por amor  
o por quese ganar fama  
Quar- fama atento fama  
solo atento valor  
esto de quese ganar  
si quise nos acompanyado  
por que lo que enos ganados  
es de dicha en tierra y mar  
h'cu- guiso mucho  
Quar- es por si que  
h'cu- ama mucho a su nación  
Quar- es tanta su inclinación  
que todo el Reyno es amor



En diciendo Lusitano  
 Es un parto de la espuma  
 asu espada garupa  
 Amor le lleva Lamento  
 es por quien <sup>tan</sup> caliente  
 que puede un mundo vencer  
~~pero~~ una hermosa mujer  
 le rendira facilmente  
 es en fin nacion loable  
 ya el paso que amorosa  
 es atrevida y briosa  
 y sobre todo yndo mable  
 pero en llegando a tratar  
 del Amor aman de suerte que aman a <sup>toda</sup>  
 que es quanto se puede amar <sup>mucha</sup>  
 quando el Amor quiso hacer  
 flechas al arco y un mortal  
 los hizo alla en Portugal  
 de un hombre y una mujer  
 tiu - y dime tienen amor  
 alas damas e las donas  
 Quar - Aman y enbur las y enberas  
 por no des buchar fabor  
 esta sin duda arrocado  
 lo chino en lo portugues  
 tiu - muy galan tu dueño es  
 Quar - viene agora maltratado  
 en vi y en dore beras  
 maravillas en sutalle  
 tiu - aso las pretendo abtalle  
 Quar - muy ~~discreta~~ mente aras  
 tiu - to mae ~~los~~ Rayos del sol ~~Galerna~~ asorisa



que tiene gracia en ablar  
Duar - y culabienes endar  
Hual - gracia tiene Desganol = Quare  
Paar - balgate Dios por e fijo  
esta aqui tiene poder  
desgana no e de co loer  
contan diuino e ferdio  
yo entendi que solo alla  
se usaua mas enotado  
que es feneral el peccado  
que se es en ma por aia = Quare

sale el Rey de tartaria y elerico Tartarol  
Overdo de picles

tarta que deera surte el chino y n adberio  
Responde ami en va fada? viue el chulo  
que aderauer el baruaio atreuido  
que soy Rey de tartaria  
Cleri - el fardo celo  
se sapal que le di el porpartido  
Leadado Laoberuia que Recelo  
que si tu gran señor no se allanaras  
mas aosi da en subigor allarar  
y pido le a pantalisa enca amiento  
que es tu lo mereces Supersona  
asegurando con aque Rey miento  
Lagal entre La rga y ucorona  
per con mas rigor que atreimiento







Pongo reis mill Vaselas Selua vnbor  
que opuesta en los fanales causales  
la boueda clara y lumina  
ami que el globo de ese campo bago  
Le forma por diadema poderosa  
por netener laurel yallas el mundo  
Corto para mi brazo sin segundo  
x Ami que sobre el campo de tartaria  
nobecientos mill honores pongo armados  
Con una roga alba fuerte y baria  
Los luceros seguedan eclipsados  
Siendo la onba tanta y tan contraria  
que esparrida por bales y por prados  
Dandole el sol el lado tal vez bella  
El caos de confusion semira en ella  
x Por esa luminaria poderosa  
eso del cielo que lumina el dia  
que solo agueva la mano Balensa  
ade bengas tan baruara oradia  
no con Armada fuerte y rigurosa  
ede acabar su fuerza y balentia  
que para dar la muerte a un hombre solo  
no adehir armado el vno y otro polo  
x gouierne ontanto caya el yelero  
que yotomo benganea de esta apenta  
y no temais mi muerte o cauterio  
quando mi yndustria tal acana ynten  
yo puntare la china con mi ynperto  
pues soy deidad aguden el ro presenta



15

Por loia e por lisonja quanto bñda  
del oriente y poniente lacanpana  
Cler. Repara gran señor que no y consejo  
fusto para tu Reyno. El ausentarte  
quasi heres de tartaria sol y espelo  
como podran sufrir el exiligrarte  
a ser Rey de la china loco y viejo  
carga con latunica de mar  
con el arco ala flecha y uñe fuego  
El corbo alfanse ala resion del fuego  
no es vien que tal peligro tu persona  
segunda conuendo nuestro yntento  
no corra detrimento la corona  
por vn baruan y loco atreuidiento  
Si tu mucho calor señor te abona  
El coracon se engaña el genramiento  
el lisonja y el ardor baliente  
Lucha contigo en la oracion presente  
tarta clerio de la guerra las acciones  
elos discursos de la guerra guero  
de carne de sofisticas razones  
quando amayores glorias me prefiero  
no tuen en mi es fera mas leones  
y o solo soy el que bengaarme espero  
que si falta poder ala bengança  
La yndustria y el poder todo lo alcanza  
y se alacorte del robenio y la ante  
a solo ver la can dida hermosa



Laquelle est bella por mi mal errar  
Donde mi dicha viuirá segura  
Yo abatire el barbero arrogante  
La cerviz. Yndo mable que procura  
oponerse a los rayos del planeta  
Reflejos de mi yntrepida saeta

Y vanse y salen el Rey y el gran can de tartaria  
Y pantañia ya con gran amiento

Rey en mi consejo delectado  
Se acordó que no era justo  
Dar al Reyno este disgusto  
Can = El de tartaria amoroso  
gran de amor a esta corona  
Y segun tengo entendido  
No avar el partido  
Corre luego a la persona  
Y la ynfanta mi senora  
Justamente en el se encierra  
Y el tartario lo desea  
por que en efecto la adora  
que es gran senor y pariente  
Como sabes tu amigo  
Huello por enemigo  
Es yndiscreto audente  
por que es valiente robado  
Y leatendido el solvan  
El gran burro el gres de Juan  
El brana el sita. Cleaucado  
El dan: en fin y en rigor



16

Hipocritas le y ynbiar  
 Su ena fador i contratar  
 Este consejo mejor  
 no es vienecho que la guerra  
 en el Reyno mas baliente  
 es gotilla de la fente  
 y uno tener tu tierra  
 tan prospera que podras  
 ofendelle y defenderte  
 Rey gran can ~~de tartaria~~ adbiere  
 que en eso engañado estas  
 La yn santa no lleuagurde  
 ni yo ni el Reyno tan poco  
 es abcuimento loco  
 hir contra caso tan fuerte  
 porable guardar mi tierra  
 de tartaria digno  
 si quisierre valeroso  
 poner a mi Reyno guerra  
 pero tu que tanto vuelves  
 por su persona si nduda  
 Le das de secreto ayuda  
 Inf. Justamente te vuelves  
 y el angudiera escurar  
 este disgusto sauendo  
 quanto es y aborreiendo  
 al de tartaria que el mar  
 podra ser el firmamento  
 y su del fines correr  
 por suermo Rosicler



faltar el cielo en su aciento  
clar. los rayos del sol  
faltar el arroyo  
perguiciando el cristal  
El uno y otro farol  
Ser firme la baria lueda  
de la ynuante fortuna  
no menguar la blanca luna  
estarse en mesfera queda  
el que esta en alto lugar  
fenaide ser y n vidiado  
no reñir el bajo estado  
el que del mundo baxar  
traxo a go de su  
tener pal los elementos  
Ser vnos los pensamientos  
alreie virtud el vicio  
Lo que digo puede ser  
que es sumo loco y terrible  
pero sera y n posible  
Ser del tartaro nager  
Can. - mal pagas lo que mereces  
Un hombre tan poderoso  
Rey - tan pecho cauteloso  
de engano al reyno ofee  
que tanto sollicitar  
La parte del tartaria  
baie la sospecha baria  
sin duda se queres dar  
de creto algun favor  
Can - quando yo Rey selediera  
jasta causa memoria  
Rey - eses cobarde y traidor  
Can - soy quien soy y suer al Rey



Segundo dize lo es todo  
quesoy lo ha deprecado  
contra la divina Ley  
del so muestro padre quier  
que sepa que mi poder  
puede el mundo de bolver  
Si vna vez saca el ayo  
tu no heres hijo del sol  
que enti sea bisto eclipsado  
Su resplandor que es burtado  
todo en clar arebol  
~~mi~~<sup>no eres</sup> ~~mi~~ Placoma  
melaciones vruzada  
Daba cortar mi espada  
Bravo que tanto Placoma  
mi sangre es el detartaria  
para me en su defensa  
para prouar tu ofensa  
porque la fortuna varia  
Escute subdigo  
conque queda cargado  
Rey - como cobardes ablado  
de la parte de tu enor  
de tu ley de la manera  
a de mi guarda: soldador Valilaguarda  
prende el gran can al punto  
can - como prederme villanos  
no conocis mi valor  
Rey - español fuerte y gallardo  
mata de si de fiende.



Quere = y quedan con Quinto Duque Itaguarda

Quar - aquí seré mi amo  
sint - donde clafanse  
can - detente

que por el sol soberano  
que si la cunilla muebes  
que es mo bella: v nolo amago  
que es amago vn pensamiento  
que quiera formar tulauio

esta damas quina esa  
que venio Laniebe al dño  
La sobernia al quinto cielo  
Las luces a febo sacro

esta guadiana que miras  
que causo al orbe des mayas  
esta no de los viuentes  
este dilubio de mayas

esta carta de la muerte  
te con vie ra en ronas pedas  
que tiene ese cielo es bella  
que tienen flores los campos  
no enas el mar soberano

y buelles tan remontado  
que yn gelido de mi aliento  
Buelles español tan alto  
que nruas de nube al sol

por que aores de trabas  
ata cabalacion que sube  
de la sombra del ocaso

Pin - Pues el Rey me da licencia



Rescando como casallo  
 La causa y no lo se  
 pero viendo al Rey ayzado  
 en albruido el Reyno en voces  
 turbado todo el galanjo  
 y alborotada la guarda  
 Señal es que as enojado  
 ala corona del sol  
 no metoca ex haminarlo  
 Responde metoca  
 y el prendere a guese rayo  
 como alfanje que tudes  
 que causo al orbe de mayos  
 es bueno para salir  
 vicariamente a caballo  
 por la audad de peguina  
 de mill chinos rodeado  
 alli te acanta muy vien  
 que eres galan y vicario?  
 eso de flores y bellas  
 Son buenas para los campos  
 para el cielo y las arenas  
 para el cristalino charco  
 eso de nube es muy bueno  
 si caminas en verano  
 que aunque estu? dias el planeta  
 nuncate he la on sus rayos?  
 viue dias chi no sobenno  
 que si al Leon conrado



El mundo? Luego no pnder  
El bauer quiere el braco  
te arrojé donde estessitio  
sobre los ~~negros~~ nubes tan alto  
y quere admisen las heffones  
de pucurso acelerado  
y llegando a la tercera  
tomando forma de rayo  
pase placa de lo meta  
conque adorne a los astros  
se bauer en el firmamento  
o meta por muchos años  
Can- amí villano te atrebes

Taca las espadas y pinto da muerte alean

pin- tal de la muerte soldado  
muere amí manos traidor

Can- muerto soy — } Caed dentro

Duar- aquí acabamos

Dentro- nobles chinos al gran can

Duar- malo muy malo

Dentro- muera el español

Duar- peor

Talga pinto buyendo y titulianatravel

ti tu- español fuerte y vigoroso

subete a la torre luego

El muro de escalado

si salir quieres con vida

quello nobles conobiados

por la muerte del gran can

vieneo siguiendo tus pasos



Lin- cyte acabo mi fortuna  
 Quor- español Vienen buscando  
 Si tu faltas y yo quedo  
 Satisfase por entrambos  
 alas picas de los chinos.

Lin- siqueme duarte  
 Quor- enbano  
 te guardas de todo un mundo  
 ti tu- de español que yo te anejo  
 El Rey y la Infanta er mossa  
 ala plue anconbocado  
 no temas con mi defensa

Lin- confieso me por tu esclavo  
 ti tu- en te guardado mi vida

Lin- si vino  
 ti tu- cansa te enbano  
~~que yo me~~ Viberias tu o morire  
 bravo español atulado

Lin- xere tuyo eternamente  
 ti tu- y a como alio te y do latro  
 Lin- yote adon como dueño  
 del Alma

ti tu- y me consagro  
 a la deidad que te anis de  
 Lin- escura soy de tus manos  
 ti tu- como amia <sup>impia</sup> de fiendo  
 y asi morise atulado

Quor- Acabas cuerpo de Cristo  
 que es ~~esta~~ El mundo ~~atulado~~ alborotado

Am  
 A Vemaria







Corrada Segunda de  
Parte de Ferrn Michel  
Dinto



Salga y refina y trahela a un  
fuego mediano  
con ceniza  
hasta buene a  
yore guerra  
y no sea  
por boca cosa  
y buelvela a  
buena boca  
con el unido de  
mancha y claridad  
y como fragor  
vino al castillo  
al banyero  
y a media  
y salga de la  
guerra  
no te va a  
cogiendo  
con la  
y como el  
no sea







Tornada Segunda de la Primera 21

Parte de Fernan Mendez  
Pinto

Salga la ynfanta, y tituliána con una llave

Ynfa suelta la llave,  
titu Señora

Ynfa bueno esta

titu y no querria

sino ver:

Ynfa por vida mia

¿tú dices que agora,

tú con la llave a esta hora?

contra voluntad del rey

manchas tu claro arrebol?

y como fragil muger

vienes al castillo a ver

al extranjero español?

titu como tu padre amandado

¿salga libre de aquí

quise?

Ynfa no te tora a ti

ese indiscreto cuidado

titu como yaseba sosegado

la muerte del can

Ynfa mui bien



¿Dar quis el para bien  
ale paraís, bueno esta  
entrate luego ya  
estas declarada bien,  
temprano te abra levantado  
tutu No abra podido dormir  
No quiero contradecir,  
tu racor,  
infa es escusado  
No envalde tanto cuidado  
buscite del extranjero  
tutu disculpar me en nada quiero  
infa es por atañer a culpa  
No halla, ninguna disculpa  
Vete en fin  
tutu de pena muero,  
infa no te vas  
tutu quiero a viarte  
en el quarto donde estas  
infa al alcaide lo dirá  
No quieras ma declararte  
tutu No quiero en nada enorgarte  
pero no es culpa señora  
la que me pone agora  
¿si acaso ma druye  
yose & primero al  
quiéndise Vista al aurora = vane  
infa amor & quieredme  
& tanto te a declarado



Pues meas puesto en un estado  
 Ignoro en mi lo que fué:  
 Unamago, Un frenesí,  
 Una acción, Undes agravió  
 pudo en mi ~~haber~~ el lauro  
 para querer ~~de~~ vigor  
 Mas no fuera mi amor  
 si fuera ad is creto y sabio  
 Quin extranjero esparist  
 ami grandoca seatreue  
 quando ~~mi~~ <sup>AUN SURVIVIA</sup> ~~mi~~ <sup>mi</sup> muebe  
 sin ~~mi~~ <sup>mi</sup> licencia ~~del~~ <sup>mi</sup> sol  
 en la esfera del farol  
 lucir quiere Una centella  
 por mas ~~de~~ <sup>de</sup> preuma en ella  
 el mismo cielo abasar  
 y le quiera quitar  
 su resplandor Una estrella  
 Gocelos de tituliana  
 por en la puerta la halle,  
 y mal diuimule  
 estallama soberano  
 omi deidad se pro fano  
 o con este frenesí  
 Se habuelto el sentido en mi  
 Una especie de flaqueza  
 pues mudo Naturalico



y ya no soy la que fui,  
abstapuerto y asido  
el tema de mideses,  
llamo vellos donde, vno  
elgo de mi sentido;  
esparist? mal besufrido  
el contento

---

Que dentro Pinto i a belapuerta la infanta

---

Pin quien Mellamo  
infa quien abuelto portufamo  
y yase vido perdida  
Juntamente contruido

---

Salen diarte i' Pinto

---

Pint quien orej hermosa dama?  
infa la infanta soy  
Pint pues serioro  
como tan alto fabor  
asi madriego el amor  
si es emulo del auroro?  
infa gallego esparist la hora  
y el rey temando sacar  
del fuerte, puede estar  
seguro, porq ha degado  
todo el Reyno sossegado



Pint dame tu pie a besar  
 Cuar ami los pies y las manos  
 la tierra i el polvo en fin  
 q pisas en el capin  
 q son grillos cortesanos,  
 q son cumplimientos vanos  
 viudios, q si supiera  
 quanto paso en la esfera  
 addado sin faltar de  
 atros, si tu oydio  
 quatro mil abraços diere  
 infa no es ora buena color  
 caprisor tela harbado  
 pint la memoria y el cuidado  
 ha el apena en mayor  
 infa duarte por vida mia  
 q estoy guiso de ti  
 Cuar por q señoro de mi  
 infa a la seguridad sangria  
 q se hizo tu señor  
 Cuar fueras bien q me abisaras  
 si supiera q gustabas  
 ha el tanto favor  
 del mismo muro me echara  
 (q fuera grande sinca)  
 a decir a Vra Alteza  
 infa mucho el favor q tomara  
 Pint si tu me tratas ami  
 Cuantando mi humildad



ala maior Magestad  
q' puido de cir de mi  
sino q' adoro y conragro  
atu bebad soberano  
Bellisima diána  
Cetodo el cielo milagro  
el alma, q' si es mortal  
la malditado vida  
por eso de to frecido  
el alma q' es in mortal  
infa este cendal puede albraco  
servirte de algun alimento  
print de to toalle siénto  
entero salud  
Quar el lazo  
Proximo malo; esta muger  
es medico soberano  
El sol ma druga temprano  
salud nos viene atraer  
infa seguro del Rey no estas  
print mirando tu por mi vida  
como puede estar perdido  
si tu su favor le das

---

Salga tituliana a Becharido

---

titu q' celo no pueden mas  
comialtina condicior  
la infanto en esta oracion



quiso amar por la mano  
 No fue mi recelo vano  
 No fue en vano mi pasión:

cuarte,

Quar tu aquí señor  
tíu como la infanta aguerido  
 (sing el sol aya salido  
 de los brazos del aurora)  
 Venir a visitar;

Quar yo no te (Juro adiós  
 en secreto ablan bido  
 no lo quieras estorbar  
 E yo entiendo q la infanta  
 En fin diuina mujer)  
 Mostrar en el supoder  
 aguerido, porq tanto  
 a fabilidad, amor  
 pudiero a berla trocado  
 a quel ~~de~~ cendal se aguitado  
tíu cendal

Quar si  
tíu sera favor

Quar captaico as de impedir  
 En rabién q a caso in Justo  
tíu como no, sumísimo gusto  
 tengo de contradicir

Quar estan en grande secreto  
infa quien es



tú aguarda quide  
infa quando de tí me aparte  
quieres algo (dual te) grande apríete  
(Desamor) notedite

tú no llegas aquí  
infa pareciome q' deti  
mucho esta pasión te aflije  
pero escucha aparte; elíjete  
otro camino (mejor  
para q' salga tu amor  
mas seguro y mas discreto  
q' nunca asido perfeto  
el amor sin el favor  
el palacio profanado  
temiendo los ojos ciegos  
en los desasosigos  
q' te miima as fulminado  
por el planeta sagrado  
q' si prosiges villano  
en una empresa tan bano  
q' malogrando tu suerte  
y orniima te delamorte  
loca mudable villano  
tu tan grande atrevimiento  
en un palacio?

tú serior  
infa guasa disculpate agora  
humilla el altivo intento  
cese el bano pensa (mierto)



titu aduerte q' asido ergano  
infa yo lucrado elos ergano  
titu con las manos  
 habla quido  
 contradecirte No ~~quero~~ puedo  
 quien vio rigor tan extraño

---

salga el Rey y acompanyaminto

---

Rey Fernando,  
 pint intrigo Señor  
 Rey y apudes Viuir seguro  
 pint con tan Valeroso muro  
 quien no hade temer valor  
 Rey de tu amor estoy pagado  
 y entre los hijos del sol  
 solo puede elepar el  
 gozar del laurel sagrado  
 conoso tu baceria,  
 tu valor y atriunfiento  
 y puede tu entendimiento  
 dar los amonarquias  
 delo ficio q' te hedado  
 te preterido a benta far  
 tanto q' pueda y qualar  
 mi poder a mi cuidado

---

sale tu capel y toquer un clarin

---

tuca de un alado corneta  
 con quien torro liçiones la aeta



Crua Belerfonte  
segundo rayos de tofactonte  
copo acopo nebado  
con las minas del alba safpicado  
demas exsalaciones  
q tienen en su esfera las regiones  
un tartaro seapea  
cura belocidad de la acareo  
tan alto alcielo sube  
q friando el humor de alguna nube  
el penasco nebado  
al reflego del sol tornasolado  
y mande los luceros  
por escollo se trublos primeros  
tanto q aparecido  
aborto de las nubes durado  
Rey sea enbassador sin dudo  
del tartaro, gente luego,  
infan guerra guerra a sangre i fuego  
Rey dele el can si puede aiudo

---

Salga el Rey de tartario

---

tart despues de besar tu pie  
Monarca de quier las conas  
tiemblan, porq son estatuas  
todas las costas de europa  
Vengoa q mides tu maro  
gapedito q musyga



Pues eres vago del día  
 y mitades de sus horas  
 Rey prosige y iate escucho  
 y tu uicaria persona  
 merece deuido aplauso  
tar como emperador Truchonmas!  
 torbolao gran cançiller  
 del rey tartaro y goza  
 por mas y merecimientos  
 la siempre immortal corona  
 tienes presente

Rey conusco  
 por fama las baleosas  
 hacanas de tus pasados  
 y tuas  
tar escucha agora:

celebrando fiesta al sol luminaria mas hermosa  
 de los cielos. Dios del mundo  
 y de todo el orbe antorcha  
 en el mes sexto del año  
 fiesta de cuiñ Memoria  
 tendras noticia, pues eres  
 quien al cielo las otorga  
 Ouo Una fiesta otorneo  
 y saliendo en esa onca  
 al fano armino del día  
 y en las placas del aurora  
 Oistio camisa de plata



Si torno de rayo forma  
Juste con el Viso Rey  
Octantaria, de Sagora  
Decontarte Rey la fiesta  
por ser diferente cosa  
De mi proposito, digo  
Y despues de muchas glorias  
premios aplausos favores  
Y los de aquella corona  
Principes y potentady  
ganaron en una hermosa  
hacana y estimamos  
mas y los cavalleros; solas  
cos lances lade el Virrey  
ymia, y por esto lo  
quidaron, gusto del Rey  
cerraron la fiesta toda  
era el Virrey valiente  
y de vitaria persona  
las armas de tres diamantes  
y palda mancha y gda  
el penasco de las plumas  
del arroyo propio liorba  
era un monte colocado  
en el cielo, de tal forma  
Y por barrer las estrellas  
perdió el nombre de garcota  
finalmente acada passo



Parecia torre heroyca  
 oscura delos cielos  
 tan noble por proprio  
 q' uno de las inteligencias  
 en la esfera luminosa  
 a Justinos la carrera  
 el riste las lancas cobran  
 yendon niuellos de las cimes  
 botaron la plata toda  
 con tan desbordado curso  
 q' indivisible las formas  
 los tartaros dando voces  
 dixeron cosa espantosa  
 arrebatados el sol  
 gloriada dura agora  
 sinose en quentan las lancas  
 dando luz a las personas  
 porq' en los ojos del bulgo  
 pasamos plaza de sombra  
 las astas con la de marte  
 se subieron por memoria  
 perdio el Orrey la silla  
 porq' al dotar la de roca  
 vesbalandose la ruina  
 la arena del suelo toca  
 y apartandose la fente  
 se fundiui diendo en tropa  
 mas si fue rodando Un mundo



con cabida espaciosa  
fue menester prurirle  
porq̃ fue la pata angosta  
pasóle la lanza el pecho  
la purpura se cōtoca  
En la arena y en las armas  
la nobleza se alborota  
y el espíritu turbado  
ala ruidosa luminosa  
Del coraçon de camino  
le quebró las alas rotas  
y el bōtante desahido  
al alma de todo an forma  
y saliese tan aprieto  
y reliquias y memorias  
De to a cada un, pues ella  
si la casa del sol toca  
ar nel cuerpo palpitaba  
sin ver aliento su forma:  
Muerto es el Virrey de Ier  
los nobles la causa tomar  
y al ver el Rey le dice  
y medir muerte, las tropas  
se juntan y omi parientes  
las cuchillas valerosas  
esgrimen en mi defensa,  
las saetas voladoras  
condensaron a los aires,



Peroyo el alma en laboca  
 Determinado a morir  
 rasgotas flechas de fero  
 engolfado en sudor  
 hia de mi mismo enolta  
 y no me faltan plumas  
 si las fui perdiendo todas  
 por si un caron salia  
 del pecho de mi gloria  
 las puntas de las saetas  
 escaparon una en otra  
 glosa Venus labo  
 en un cogollo de rosas  
 arrojó Marte y anis  
 fui me torando garoto  
 creció el rumor mas aprisa  
 como alas ricas ondas  
 del mar batía el copacio  
 y la noche tenebrosa  
 la opaca tumba tendia  
 sobre el mundo entre las olas  
 del tumulto pude huir  
 de esta tormenta espantosa  
 sulco Valles Monte piso  
 campos guelto siendo posto  
 el pensamiento el cuidado  
 el rigor y la memoria  
 paso a mi cambio soberbio



sulco el prado de Liboria  
atraveso a Tauxetán  
a la cambre y a tangoa  
Coyalcane alipiane  
gasus sierras Trigueros  
asta llegar alj Muros  
de sangracan famoso  
Conusallaq adiuidido  
estas insignes coronas  
asola mente seruite  
yo fuerte mi persona  
mi estado con la vida  
alma, espada, hacienda, y honra  
humillandome acupis  
esfera mas luminosa  
donde viviré seguro  
de una edad poderosa  
de un bulgo mal indignado  
de una nobleza traidora  
de una impiedad mal nacido  
de una ingratitude odiosa  
de un enemigo tan fuerte  
y de una ydea tan loca  
Rey gran canceller de tartaria  
de un ygracia foroso  
me pesa mi amparo tener  
y acogida en mi corona  
oy hallaras, y si el Rey



quíodo ~~de~~ lustrar tus glorias  
 pues es mui' comun de gracia  
 en otros tales cosas  
~~de~~ <sup>sin</sup> ración soberbia  
 vengo a conocer agora  
 la falta de gobierno  
 por todo extremo la ignora:  
 al canceller se aposente  
 en mi palacio

tar Me honras  
 como emperador y Rey  
 Rey la infanta es vieng' conosci  
 tu persona

tar y yo asupien  
 terror de la Asia y Europa  
 X Llegare a besar sus manos  
 viva leuantad

tar conosci agora  
 el sentimiento tan justo  
 de mi Rey & por esposa  
 desea una hermosa  
 y fue la pintura sombro  
 con tan bello original

Rey descansa. Una persona,  
 mas de espacio nos veremo

tar No pasaran dos auroras  
 vive el Rey de las esferas  
 & no venga la alebrosa  
 muerte del gran can mi primo.



Q pisa solido al tofar  
Quanne todos y tituliara tiene a Pinto

titu aguarda vngoro

pin queguirey

titu darte villano a entender  
como el amor hadeser  
pues en las nobles mugeres  
sialla mudar parecer  
en espanto, as de advertir

Q acasuele viuir  
con solamente un amor

Y q elos aie maior

es quererte divertir

Quar traba conca tapicado

pin sin racion dueno querido

Doni amor agusto en teido de as ofendido

titu no siendo en nada culpado

yo heuisto oido y notado

Q la infanta

pin mecia estas

ciega con los celos vas

O esta es a bana quimera

No sube a tan alta i fero

mi amor a quien culpada y

v y omi seño ro te adoro

por q te dero la vida

o una voluntad vendida

Q y ofruo a tu decoro

tus celos mi bien ignoro



perdi culparte amor  
 y siempre fuge a favor  
 el mas lícito des de

y lo que yo es también  
 el efecto del rigor

Unad y dad soberano  
 con un humilde extranjero  
 tener amor Verdadero

ilusión asido vano

la infanta solitaria

tal pensamiento, si infiere

contus los parecere

y puede manchar el  
 título miragallardo español

y todas las mugeres

masiella note aguerido

como muestra su cuido

Ucendal Verde es maltado

O todo el abir Florido

y sin fío

print aguerido

la infanta en esto mostrar

tite lo te derude amar

print no sino lo es como Po sido

y dice la muerte yo

la que al veio fendio

y agueren la quio agrabiar

Quarte sabo mui bien

mi Verdad,



Quar yonore mado  
pint siestas de luna alpricada  
yo te tengo por deider  
titu pupos de en tienda mi bien  
de tu amor el desengano  
truecale por ute mio <sup>aunque vesul te cumidano</sup>  
Pint sea grande desuano  
hacer vidad el engano  
mas por sepas mi amor  
yo te tengo por troso

---

sale la infanta a sechar de algaris

---

Infan cils de eseto de ves  
Quar la infanta  
Inf grabo favor  
titu de dedicho de rigor  
pint vete por no tener  
titu mal el alma bado = base  
Quar elige mi for consejo  
Inf el alma mi bien de de go base  
Inf quena bado a questo tro  
por se fuctando preso Inf liano  
pint no lo se  
Inf no sabes tu por  
si ella de todo te auro  
pint es de guarda precisa  
Inf yo se la de uirador  
pinto si duda te fucabun  
Inf abu carny ami de dios



No veis te contradice  
si ella misma me lo entran,  
que pregunto por mi mismo  
Vasilio  
por su sordera  
infa arda mi magestad  
varios en bes de yo  
por de te ayado en  
me ha pasado  
infa ati porque?  
sera por ella se fue  
Quar virudios de echacantellas  
y temo de alguna de ellas  
en el coracon me de  
infa ora sangria te aecho  
gint y osenora no podios  
infa por pregunto, por de  
cendale, cinen tu pecho  
de fu del bazo trecho  
por de soy medio yo  
Quar podios de selapeyo  
de monio eseto mujer  
por aqui viene a perder  
mi amo quanto gano  
gint tituliano ha preterido  
favoreer mi humiload  
infa ella te odio



Pint es Verdad

infa y por eso se abra go do

Quar ya es campo

Pint nuna he frígido

Verdad dice Ora altea

Quar nose quiere mas blaneca

infa agora me as agradado

Y confesar el pecado

es blason dela nobleca

salte alla fuera duarte

Quar no ignoro ese mandamiento

pues confeso sin tormento

pague — — — ante

infa y pretendo hablarle

asolas i en esta parte

depongo la autoridad

Pint temor tengo a tu deidad

infa no temas Y soy muger

Pint temo el supremo poder

Y asiste a tu magestad

infa muestra ese cendal

Pint son lacos

Y forman honesto amor

infa dice bien, mas el favor

le veras echo pedacos

y yo quisiere los braos

hacer atomos tambien

Pint ay murio todo mi bien



21

infa parece q' las sentido  
pint tuendo me has perdido  
infa ami traider tu deider  
 ami palacio q' elot  
 Vespeta, te as atreuido  
pint yo atreuerme q' siempre herido  
 asugrandeo crisot  
infa yo he reparado esgrano  
 q' ponerte en este estado  
 mucha soberbia te hadado  
 gemenester de rribar  
 aqui en no supo estimar  
 tan soberano cuidado  
Pint no entiendo a questo muger = a P<sup>te</sup>  
 no entendi q' Vra Altica  
 culpa mi penca miendo  
 porq' la maior fineca  
 y en el sugeto mas noble  
 venespaño se profeso  
 es el servir a las damas  
 siendo la correspondencia  
 un honesto pensa miendo  
 de q' los nobles sepreciar  
 esto en portugal se usa  
 pero como en este áerro  
 soy nuevo y recién venido  
 no deve de usarse en ello  
 este estilo y asi yo  
 lesuplico a Vra Altica



documente mispauones  
que sugeto asuobediencia  
sera vnargos Vigilante  
que guarde con excelencia  
sidoiuiso mando miento  
que nacido disuideo  
sera carater delalm  
pues como alrot se reseta  
infa pues mepreguntas esuecho  
ysabdas los deacas:  
Viite diuino pinceles  
ladron denaturalaca  
que quiere acer vn retrato  
en vnatablo pequeno.  
que abiendo echado vndibuto  
por sulinia y por suquenta  
aplicatos los pinceles  
y concudado los questo  
la echura y lafor mado  
en el coracon la ydea;  
que al paso y la forma  
la imagino nube densa  
si bien el proprio te guiso  
cabal quando represento  
que para for malle cielo  
se ha de descubrir la niebla  
y luego al otro dia  
nuevos pinceles casiento



Y en un mayo de coteray  
 el sol el norte presta  
 el astro de sus copos  
 al balde super las  
 cubris todo ceilar  
 fins al abastro gracia  
 y como laba trando  
 muere la forma primero  
 deslucse lo pintado  
 y el pintor como baenella  
 dando tui a maior ser  
 del parado nose acuerda  
 pues asi lo de cendaly  
 en la tabla de mi ferro  
 uno a otro se deslucse  
 la forma de un belleco;  
 porq como se respinta  
 adonde se ve la crinco  
 sino borrado perdido  
 sino ignorado secreto:  
 y obliuindo por mi cauro  
 no permito competencia  
 y argando en los bosques  
 bice q fuese misero  
 lo baliante del pincel  
 colores fueran estrellas  
 yansi los pinceles misos  
 sepultaron la tierra



sinfa sinu paño danfabory  
acostadelas finecas  
noelachino tanadusto  
yno puido merecurlas  
tambien poraca se usar  
mas con vna diferencio  
y donde el planeta auite  
luceros no dan sencillas  
amafernando enbuero  
masacala conse quencia  
del cordal y quida sano  
y del yus ethopicas = varre

la infanto y sale duarte

Quar declarose viudiog  
pint y diez de uto

Quar y creas

los fabory dela infanto  
yatoda ley esta esquela  
nos ualora mas en vndia  
ylas otras en cinguenta  
la china esta vice xpo  
ucha almi bar yaleo  
may no quiciero podio  
y con vnyo te metioras  
y yo tendre matocypaloy  
y tud storde caruco  
pint ques y Ventura maior



¿morir?  
 ¿porquien?  
 ¿pint por ella  
 ¿quar no turo adiós muere tu  
 ¿y por quantas Vellicas  
 tiene la china y tartaria  
 No sufriero No sufriero  
 No pordio hipocondio  
 Enfermedad ¿por nuevo  
 se estimo  
 ¿pint loco he quedado  
 ¿quar mas pienso ¿lo baello  
 pero quien teme a  
 entan peligro no impreso  
 Viuedio ¿el chino aquei  
 ¿si no siente la fiesto  
 ¿no comite las almas  
 haciendo de las potencias  
 gigote o albor digilla  
 ¿pint yode far la infancia bello  
 si seguntaran dios mundo  
 ¿quar arrogancia portugeta  
 paseate Mui inchado  
 ysero la acción de uera  
 ¿pint si la fortuna baenpoco  
 ¿quarte des te que fa  
 ¿quar de que? de quidicentodo  
 ¿no ayde monio ¿tengar



Una nuda conq. Vato  
alque sube alas estrellas;  
Pint perodime, y tituliano,  
cubierta Una nube diuina  
si puede cubrir el sol  
Quar peor es eso, requiero  
aladq. porq. con eso  
estaran las dos contentas,  
Pint pues eso no sera engano?  
Quar no abta mas tierno Unadueno  
hab. palabra para toda  
Pint <sup>no pe</sup> <sup>tra a gente</sup> <sup>mi y dea</sup>  
idea of calabaca  
Pint nacio en bano me aconseja  
Quar con infanta no metemo  
de la china vdeginebro  
Coyme por apedreado  
leuen a espanto la nueba uonje

Salen  
~~el Rey y el tartaro~~ el Rey y el tartaro

Tart cartas tengo de mi Rey  
para partirme al momento  
yasi tulinencia, aguardo  
Rey de gusto a tener vengo  
canciller la maior parte  
Tart fusgoe mi causa presto  
yasi viendose el Rey  
vnde gracioso suceso  
sucedido tantas veces



En las Justas y torneos  
 a embiado en mi alcançe  
 o por la posta Un correo  
 donde me avisó por el  
 q me parta luego haciendo  
~~mi~~ palabra ley en mi  
 conq me sirue de empeño  
 y así estoy determinado  
 partirme luego al momento  
 Rey. parece me, bien <sup>ahí</sup> en mi  
 y si por aquestos vecinos  
 se oyes freírse acudir  
 a negocios del imperio  
 Me tendréis de v<sup>ra</sup> parte = trate  
tanta mil años te guarde el cielo;  
 Dilatar más la unyanea  
 sera falta del consejo  
 muerto el can por mi oración  
 y yo vivo poro puedo  
 sino abrar todo el orbe  
 hímble con poder el cielo  
 y los ofensas tan grandes  
 son raios y por momentos  
 deruatarán los sentados  
 y entan abrasado incendio  
 pide mi sangre Venganza  
 animo Valiente pecho  
 execute aqueste brazo



Unpodrigo en este imperio  
Y sera fatal ruina  
asuprincepes supremos  
muitese agora el valor  
Y si la corona y cetro  
con la traicion profanare  
No vendro a ser el primero  
Y por honra y por amor  
intente tal pensamiento  
lomas y he considerado  
Y no dando a este sereno  
la muerte no hadegotar  
De tanta lisa el ingenio  
con el valor, sea agora  
testigos de mis aciertos  
Y de fama de mi nombre  
en los venideros tiempos  
Vi la mi corba cuchilla  
ta estrellada del quinto cielo = Vanse

Salen el Rey y fernando pinto y juarte

Rey notable questo recio  
en saber cosas de españa  
Fin esoberano gobierno  
Rey por todo extremo conagrado  
pero el y por estos reyes  
se executa no le iguala  
ninguno del orbe  
Pint es cierto



conformistas le es andar  
con lo natural

Rey proi<sup>ge</sup>  
gestuplatia extremada

Pin digo Señor q entu Reyno  
poros consejos abracar

los negocios y no es cosa  
gloriosa bien espario

Rey puer quantos consejos ay

Pint lo q combine q aia

q el pso sea quel imperio  
a quien rinde el orbe parias

no se tiene eridos columnas

Rey de modo q el gran monarca

ordeno consejo Real

de estado y guerra

Pin son tantas las grandecas de aquel Reyno

q es agrabio el alabarlas

cada consejo señor

busga solo de su causa

yes comun merite el hacerlo

por q si solo se tratan

los pleitos y divisiones

en uno solo va errado

la Justicia q mal puede

quienes de capa respado

alegarle es sin unca

supo cellas ni usallas



Rey le conseto es valiente,  
yocomfiso q me agrado

Pint las apelaciones, Vras

y imitar alas de españa

Rey y por escrito se tenga

Pint si señor, porq en la sala

de los alcaldes de corte

Rey se acordar muchas causas

Pint q insignia tiene el ministro

Pint la insignia es sola una barba

esta represento al Rey

Rey y se cumpla de mirarlo

Rey el trase del español

Pint es bueno?

Pint toda la gala

Quar esta en ello solamente

ayuiendo yo, en el adamas

porq es el peor del mundo

Muger ay q para en aguas

abendido las orejas,

y desplegado la olanda

conser el muro en sequia

la mas notable murallo

sobrava t el apordio:

No es burla q se de en aguas

q pudieran dar al mundo

una vuelta como faja

y del resto pudieran



Rey Vestida la dama del año,  
 Fin falta sustento en la tierra,  
 Fin nunca opora, veces falta  
 Quier solo una cosa señor  
 envidia a esta tierra

Fin calla

Rey - iguales?

Quier los taberneros

Rey - porq

Quier porq como el agua  
 es en la china tan roto  
 por la mina, donde para  
 y el vino es tan blanco y bello  
 y la niebe se a ventado  
 vive la gente segura  
 O de los muellos con agua  
 porq si ~~se~~ tan roto es ella  
 y el sollo ~~de~~ del alba  
 si los Juan tan luego dicen,  
 la verdad, pero en el pan  
 ay trinito q se ve  
 toda una tinaja de agua  
 y se queda tan oscuro  
 como si nunca se echara

Rey ay escuelas!

Fin es a ombro,

la esquila de sala manca  
 De Alcala lade choimbro  
 sin otros q por ser tantas



✓ Notecanso; En todas ellas  
se ven ciencias gallardas  
la moral filosofía.

✓ y la teología sacra  
la medicina excelente  
la escritura soberana  
las letras delos letrados  
y otras q por extantarias  
quanto nobles; Mas q uo  
en lamano ricostado

la meñilla se adormido  
el Rey <sup>supremo</sup> ~~dueno~~ Monarca  
solo le falta a este imperio  
aquella luz soberana

✓ Del euangelio diuino

✓ Intremos a esta quadra  
en tanto q duerme el Rey  
con los soldados de guarda  
q con la conuersacion

de tratar cosas de españa  
se adormido, Pero el perro  
del gouierno adido cauro  
de sepultar sus sentidos  
para q descansa el alma = vase

queda dormido el Rey y sale el tartaro

tar ayudeme el sol, ayude  
mi valor a mi esperanca

✓ el gozar de la ocasion



34  
En una empresa tan alta  
es prodigio del valor  
Vencido esta la guarda  
el palacio es un letargo  
y en los retrete y salas  
guardan respeto al silencio  
Remora adido la carcer  
Cierro puertas el quarto tiene  
Del Rey costumbre y guardan  
los monarcas de este imperio  
solo en una estalaguarda  
y asi sin servicios puedo  
lograr empresa tan alta  
sin me engañe de aqui  
salio el español y aguardo  
mirado y no excreto  
con las manos la benganca  
del Rey estoy despedido  
Culrado de la infancia  
y la muerte del gran car  
atrevido mentellamo  
a mi valor, la cuchilla  
es de las mismas y sacan  
los de la guarda, y sea  
la traición, y en la sacro  
purpura real de los Reyes  
sin reparable mancha  
pero si vengar no puedo



mis agrados cara acaro  
hacer blasor de la iron  
sde la coteragala:  
darele la muerte aqui  
y de fando en estaguardo  
la corba cuchillo, sigo  
la mara con biniente trauo  
Qem q sera la herida  
vistenela ale secutaria  
por q no puedan las voces  
otasionar mi de gracia

---

Llega ydale la muerte al Rey

---

Mure tirano; qto es echo  
en su misma sangre labo  
alcadaver mis d fensas  
Rey aydemi  
tar cerro las ansias  
pues apenas el aliento  
pudo formar las palabras.  
ampareme mi fortuna  
postas me uperar y aguardar  
la mente el mundo su muerte  
loole ya toda el asio

---

Vase ydale pinto por otra puenta  
pint a vng es mui poco el rumor  
si el qdo no me engaña



<sup>Desperado</sup>  
sindudo ~~desperado~~ el Rey  
Jeru, cai, & de gracia,

38

tropica en el cuchillo y le barntale

pero valgame & ciels  
cuchillo en aquesta sala  
tenida en sangre la do  
en faze buelta la quadra  
al Rey an muerto & dady  
salen todos

Quar señor & tiene  
pin ~~en~~ infanto  
infa quinda bores & a questo  
pint clam selas palabras  
infa sta fernand & vo  
el rey de sangre variado  
la cara, tu la cuchillo  
l'he valgame dios & de gracia  
pint el Rey es muerto Jeron  
infa & dices  
tuca Ciudad te hablo  
infa como muerto  
pinto en este punto  
& agora estabade guarda  
entre, y en el suelo alle  
esta cuchillo ornado  
Depurpur

Q



Quar yosoy muerto  
despacham al monarca  
Espagany osotros  
tuca q miras Reyna del Asia  
el español alonso  
aguién hijo de tu guarda  
capitan tu padre, ardo  
quién ledio muerte, y aguarda  
ninguno al quarto del Rey  
habiendo, la prouincia  
es evidente pues tiene  
en la vil mano la espada  
sacriliga y atreuida.  
Muera, y encerrada, váia  
a ser bionga del viento  
pasele el pecho mabala  
muera el español  
infa tenes,  
tucap como tenernos infanta!  
pint amigos viuentos cielos  
tuca pongase el palacio en arma  
Quar armada es, malo es esto  
infan perdida esto,  
titu y o turbado  
tuca pues como tú lo defiendes  
infa reportas, tened la arma



39 40  
Ninguno adfunde lleque  
porfasesme tante infamio  
espero morir al mundo,

Esos vidos es cortapaga  
prendedoy . porq si agui  
cedari la muerte, mirado  
la culpa con el castigo  
quedo corto, luego valor  
al braio vido la ro  
fulmineseley sucauro  
porq pretendo en leguir  
hacerla maior vinganca  
en ellos, & en la istoria  
se ha escrito

lita depeno el alma  
seguirre salir del pecho  
tua rapues rendid las armas  
Quia yo no tengo q rendir  
porq ni espada ni daga

nunca treste  
visa & dolor  
piro mira poderoso infanto  
destoy de todo inocente  
Quar y yoq nunca en mi patria  
nien la agena me atreviendo  
a matar sola vna araña  
on mosquito, y para hacello



alborotaba uno caso  
como con veréy señora  
infa sta no acabará!  
pint & tanto  
acido aduerso miétrella  
alvntempo tanta de gracia  
Quar tostado mudo está des  
ching mechinan el alma  
infa & horror  
tite & mal / inf / quedesdi ha / si / farte a wane  
Quar & ignorancia  
es queres un extranjero  
infa ser delo Drey priuanga  
infa muerta voy  
tite no voy en mi  
pint para quando el cielo guardo  
Quar mi muerte  
ganstapida  
Zello vendro sin llanarlo

---

= finis =

La segunda Tornado delo  
Primera Pte de ferman Friends  
Pinto

---





*Señor*

*Don Juan de los Rios*

*Don Juan de los Rios*

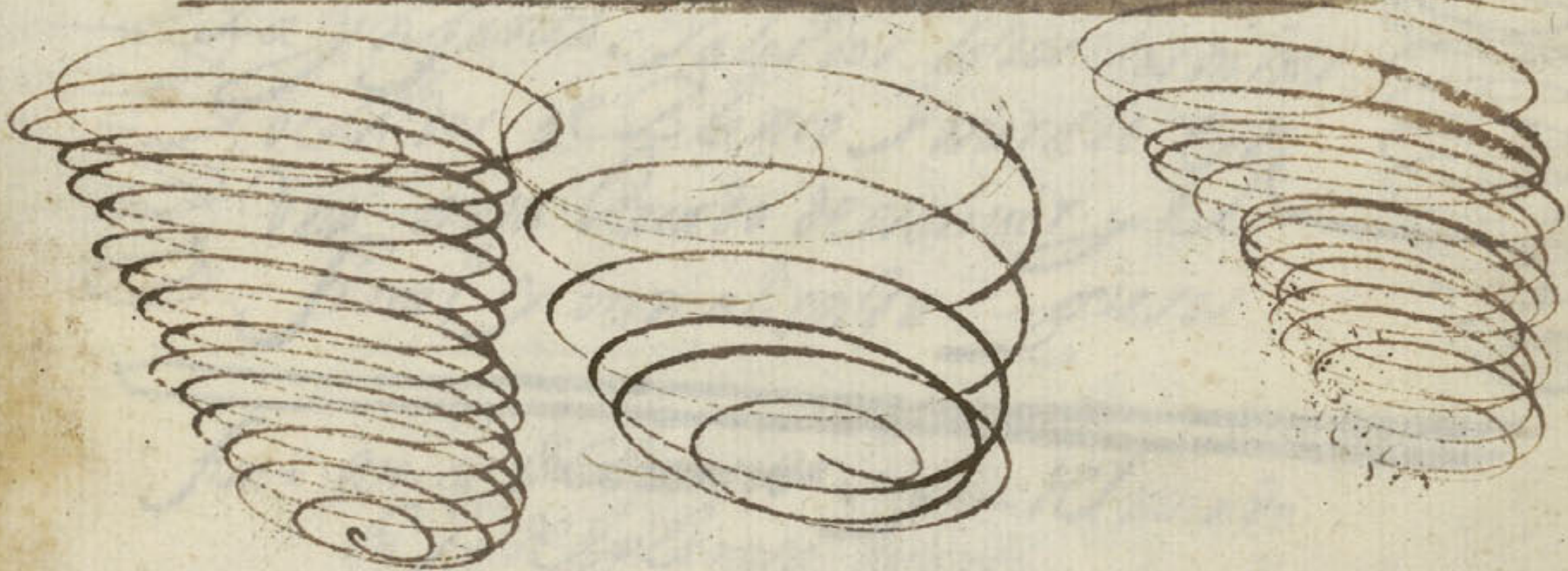






Tercera

Ornada de la Primera Parte  
de Fernan Mendez Pinto





Excmo. Sr. D. Juan de  
Caceres  
Comendador de la Orden de  
San Juan de los Rios





Tercera  
Jornada de fernan Mendel  
Pinto en la china

decan y descubrese vntro no y clascntada  
La yn santa y abos dos lados por niños  
vestidos de Blanco y morado es  
vna mesa recado de escribir y el  
fiscal y van aliendo presos

fuera enica ~~de~~ Reyna del mundo  
bi la de la neta quarto  
que en el bono de justicia  
vicinos esparciendo rayos  
sol de la saniduria  
por quien se mueben los astros  
vicina le si ladora  
que dases siglos dorados  
oydores y presidentes  
prinupes y potentados  
con aubos y lupos  
Residores y caracos  
ya la voluntad del sol  
Luminaria de los campos  
sea publicado en peguin  
y asi de fe Rey llamado



ord Saucragme Atentos  
como del sol sagrado  
Sepone a subgar las fontes  
Laque se del sol milagro  
mug. Jura sobre esta madre la  
Rico ge so del opaco  
que guardaras la justicia  
como todos tus parados  
Jura sobre los cueillos  
de aque l moui miento sagro  
gobernador delos velos  
celestes que sin trabaso  
e armio en el oriente  
clara boy en el ocaso  
de guardar eternamente  
todo aquello que guardaron  
Los monarcas de ce y gerio  
mug. Buelbe al vno y otro lado  
Los ojos para y mira  
que este veld de blanco  
con quien el sol apartado  
preuilejos y milagros  
sin fia Reyna y nigne  
misericordia notando  
que el que del lado izquierdo  
La purpura tiene el braso  
Le cantando la ~~himno~~ cuchilla  
sobre el elemento bago  
es la divina justicia  
ambos abracan tuerlado  
Y assi con viene que a todos

sabe unamugor con  
una frente y onella  
unos cueillos



teymlines Pero si avaro  
 Los negocios que tubieres  
 rubresen sujetos varios  
 Siempre al derecho teymlina  
 porque el señor soberano  
 de la piedad sea valido

Inf- yo tan vien edeymitallo.

mu- Pues por si ganse los pleitos

Inf- comi enue el fiscal los cargos  
 si - este señora el agresso

porque estando de metado  
 en el apreso del sol  
 querele diere vnde pacho  
 para ser se vngleito suyo  
 donde asueros muy largos  
 señora se fue al ministro  
 de los pobres y quebrando  
 el orden de la justicia  
 le pomebo mill quados

Inf- porque se diere vn favor  
 pues que talus amanchado  
 del pleito y buena favores  
 le bo querele el despacho  
 y sin mirar mas el pleito  
 salga luego de ferado  
 al castillo de siten

pues e lo que quereba salto  
 preso - suplico au magenad  
 sea el preso notando  
 que en el esta mi justicia

Inf- yo no he menester mirarlo  
 que hombre que favores busca



Conigo lleba el cargo  
fis - de Señora es exco  
un excelente letrado  
de fénlio vnglito y pmiore  
y la parte lea cargo  
de que gasta en el suauenda  
fidel lo que agastado  
pues que no salio con el  
Ynf - que pague fiscal el año  
que es caso muy euidente  
que si el fuera buen letrado  
de enganara a la parte  
antes de estar enpenado

2<sup>o</sup> - Señora la parte quiso  
seguir el pleito

Ynf - al contrario

Sabgo Yo: porquesi vos  
fuera des discreto y auiso  
antes de henrredar papel  
pudierais de enganarlo  
fis - Este es un minisro tuyo  
que despacho el senado  
por fues de una prouincia  
escribo erga de un Año  
tomorele la residencia  
y le prueba que es tando  
el lugar des goberido  
de comidas y regalos  
un gigante le dio  
un presente vien liuiano  
y el de agradeuido al punto  
le dio por libre del caso



Inf- que muera luego

3<sup>o</sup> - Señora

Inf- hombre que por vn legal  
aptesura la justicia  
perdonalle es vn agravio  
cometido contra el sol  
el sol es vn ceptato  
de la Valanga divina  
comnase el sol de rayos  
es parados por el orbe  
pero aunque quiera mancharlos  
con los vapores la tierra  
el desprecia estos agravios  
y con audia la luz  
de sea quantos nublados  
por de ante se le oponen  
el sol qd emita los  
quiere la niebla que llega  
a quemar qui tan sus rayos  
que amas temores al pira  
quien resueta aun legal

3<sup>o</sup> - an pax me tugetad

Inf- no puedo en aquele caso (le had. Synom. m. p. l. y)

Quar- abuen. Puerto como conuido  
La muerte por vn legal  
siendo tan liviana cosa  
pues nosotros por vn cargo  
tan grande como averdicho  
que dimos muerte fernando  
al Rey que piedad tendremos



Pin = Muerte La muerte aguardo

Quar = ¿Qué se? ¿qué es de morir?

Quar = Buen consuelo en este estado  
Pin = este es fernán mende Pin

Aquel con el lusitano

La penta de los vivientes

Este es aquel que llebado

de la serpiente engañosa

con impulso temerario

El ystoriado finto

Siendo: de guarda mataron

Henlo de deullo? al Rey

regañe! diuino Rayo

del monarca de los cielos y Joel sol soberano

Este en consuechilla

fino de coral sus labios

este en fin baruan yiego

que

Ynf = en buenos cargos

Barba principal fiscal

que donde ay tan grave daño

añadir otros mayores

es por el dolor doblando

El coracon diga agora

El engaño lusitano:

Su disuelga: que dolor

Pin = gobierne el cielo sagrado

mi dolor

Quar = abla conbio

en Lane tan apretado

Pin = Reyna soberana y luso

en cuyo pecho vicario



Sea justa lo poderoso  
 Lo divino y lo ~~galeardo~~ galeardo  
 fiscal en este pleito  
 sin admitir mi desagrado  
 por los yndios me culpa  
 mas si puedo en este estado  
 disculparme atentamente  
 cracha mis desengaños.  
 ✓ Mebo con mi go se no ray  
 Ser español: que es retrato  
 de Lealtad: Pues el solo  
 desde el oriente al occidente  
 es blason de los reales  
 con justa causa me alabo:  
 ✓ pues si es así como puede  
 ✓ caer en un feto humano  
 que un estanco se podía  
 de la ingratitude: Mebado  
 dar la muerte al Rey del.ania  
 no teniendo convecados  
 estados vasallos: Jentes  
 que pudieran ayudarlo  
 ✓ que valor o que osadia  
 le animara aun hombre quando  
 era virgano en las arenas  
 de la mar y en esos arbores  
 una mínima centella  
 para que viendo tan claro  
 el peligro se arrojara  
 a godo: si tan extraño  
 como Reynabaleria



Auiendo subido tanto  
mi umildad que de la guarda  
era capitán nonbado  
Con ~~la~~ Ingratitud alme  
de si quiera yo los rayos  
que alumbraban amí esfera  
auendome colocado  
desde el polo de la tierra  
asta el concaño nebado  
de la blanca luminaria  
por premio de mis trabajos  
que fiera horrible delirio  
o que endurecido mar mol  
que barbas de bogia  
tentara a los agruios  
amercader candiunas  
que de fersa que le pare  
tenia que armadas tropas  
de ynfantes y de cauallos  
estauan para ofender  
tanto alentado contrario  
al que dice el fiscal  
que con la espada en la mano  
me allo de sangre tenida  
e leuitando el amago  
Respondo que fue preuio  
Leuantaba y perturbado  
✓ El espíritu valiente  
quedo viendo tan cercano  
El di finto Rey temido  
de summa sangre quando



46  
✓ Pudo elentido mas cuerdo  
pudo el ynfemo mas tauio  
de garar el accidente  
quando llega desuado  
de la trauica I Samira  
echa auita desuado  
si yo hebaua, otra  
no es <sup>cierto</sup> ~~cierto~~ abriguado  
que oyo comedio el d. l. to  
dos armas para el carro  
que puto andar pudiesen  
sino torbo deobaraco  
al deir que nadie entro  
a notar alkey en quarto  
sino yo como se fue de  
par credito en el cargo  
~~siendo costumbre~~ en la china  
tener del Puertas el quarto  
el key por mayor grandeca  
de sus leales vasallos  
si en una eta laguarda  
las nuebe no escaso el ano  
queson teijos de abono  
que los doy en mi descargo  
al yndicio que me ponen  
que en la casa fuy mostrando  
la efemion que queda  
palido el rostro y turbado  
el aliento los pies torpes  
deos de aque los vras  
degoando que es en mi abono



Porque que viudente imano  
Viendo cosa tan remenda  
Aunque fuera un hombre ciego  
quanto ymas de los mundos  
no que dara deslunbrado  
Viendo en purpura ~~caiente~~ tenido  
quien se coronó de lauro  
La verdad abla por mi  
Ella de la boca mi agrauio  
Dando luz a los yndios  
aclarando estos cegados  
mas si candidas razones  
enuse solo sagrado  
no enseruido de terrores  
Y los cielos soberanos  
quieren que muera yno ante  
quica por otros pecados  
Neben me al suplicio luego  
Vegae ala garganta el lazo  
Despedacense mis miembros  
Y diuidan los cauallos  
Una des dicha da vida  
des malluguen en el palo  
con los soberbios martillos  
mi coracon abrasado  
o con Salamina en el dize  
El cauallo des borado  
El ministro de la hira  
arroxe coral al campo  
que yo de todo contento  
en el diuino olo cauto



Ya boiando Aquel Señor  
 que dió los orbes, ramos  
 Dase el alma en el martirio  
 usando tantos trabajos  
 pues con una sola vida  
 des beneuras: males, daños  
 tormentas persecuciones  
 de dichas: yras: naufragios  
 dolores penas rigores  
 acaban por el mano  
 que pla la muerte aido  
 alivio de vides dichado

Inf- despedido todos

Duar- que esto

Inf- fiscal negocio tan arduo  
 ame nester mucho acuerdo  
 Yo pretendo examinarlo  
 a solas

Sis- mira Señora

Inf- no prosigas que es cobano  
 abonar lo que yo echo  
 Ya a solas como quedado

Duar- que tanta es la Señora

Inf- es mucha atento pensando  
 el ánimo agraviado

el coraçon del todo lastimado

v- todo el Discurso en la alma

co bade el pecho sin aliento el alma

v- que en mi todo arreynado

el desfillo aquí sera escarado

Vanse y quedan  
 la ynfanta pinto  
 y duarte



que el libro de la cara  
en letras desiguales lo declara  
y unpecho al fin discreto  
antes de ver la causa vi el efecto  
que tuetas y no te  
que el pecho así lo siente  
que el libro de engañada  
que la pasión no cambia que fue dada  
bisa de la nobleza  
buda lo yo no fuera no la feca  
pero la pena mía  
no me diera sobre ella cobardía  
que aunque amor lo dudara  
la sangre de mi padre me alentara  
mas si ella sea formido  
jenti jamas venganza y pretendido  
eran clara evidencia  
Libre amado enti clara y no ciencia  
que si esto así no fuera  
ella justicia ahora conpidera  
que no sea descaído  
La sangre paternal en este estado  
mas viendo el Reyno fuerte  
al Leon coronado dado muerte  
Cyndio tan llano  
El brío de la yra tan cercano  
trunfante la justicia  
ciega en los pechos vi la malicia  
perdonarte es cobano  
Lo piadoso es vano  
querer darte la vida



48  
A Animarte al nombre de comiada  
y en un lance tan fuerte  
viene a ver vida en darte la muerte  
y en mí viene a ver vida  
verme al dolor rendida  
y acuar con la pena  
que es donde amor a todos nos condena  
✓ El rey no mea ~~en el~~ ~~en el~~ ~~en el~~ incitado  
el bago su poder afeautado  
El mis mo me persigue  
La nobleza me sigue  
y pues la dura pena  
amorir te condena  
a la guenta en la calma  
que al dar a tielo el alma  
✓ en el ansia porfiera  
al lugar a la esfera  
del velo luminoso  
Lamia con afecto doloroso  
Logrando su deshecho  
se fiera por si en el camino  
✓ siendo mi amor constante  
entre tanto suero de diamante  
vigilante victoria  
eternizada por mayor memoria  
y pues amor tan fuerte  
y no que de libarte de la muerte  
La purpura sagrada  
se arde de la silla de cada  
y el bano se no ríe  
triste porque fue mío







<sup>acostuma</sup>  
 Para ~~acostuma~~ I quando le llebavan  
 le dijo al de bichado  
 mucho megera daya consolado  
 de ser buebo: ~~amame~~ acostarte  
 que aqui me quedo yo. Salauentarte  
 Le respondio quitado  
 que negocio con esso en el estado  
 y el respondio no es nada  
 que le fue ~~con su omra~~  
~~de cosas~~ ~~de cosas~~ gorga nada

### Rucagel de Sente

Rucag = Alto amor: ~~espanoles~~  
 Duar = los saynes vienen: ya

ye buebo  
 Rucag = que es lo que quieres

Duar = que mueres ay por aca

Rucag = Por aca sedes malhua

Duar = que llaman de malhuar

Rucag = poner Cluepo en un palo

Y contra martillos dar

tres golpes alora con

yal el mago

Duar = noma

Rucag = ay antes de lo que digo

de plomo esta cantidad

de tres libras

Duar = de buebo

Rucag = Amigo abraçando ba

las companias

Duar = adelante

quese es un lindo manjar

ay saetas



tuca - Alagorbe  
duar - y nose puede curar  
Lo del plomo  
tuca - es imposible  
duar - diga usted: no medaran  
Lugar para confesar me  
tuca - que amigo confesar  
nose vira por esta tierra  
duar - ministro de barrabas  
yo lo creo: pero digo  
ese glo m'lo fatal  
nos equitara el fuego  
si temo que en el esta  
sin - bamos duarte amorir  
uno - que de dicha  
sin - que pesar  
duar - oye el señor tuca el  
tuca - Proiga  
duar - quando le dan  
auncribano aquellos golpes  
musee luego  
tuca - no que estan  
pendando dos o tres dias  
y lo que da mas pesar  
es ver los tristes visajes  
que ahen algunos  
duar - si hanan  
pero digo las saetas  
adonde ban a parar  
tuca - al coracon bandedechas  
duar - conoce asan sus ban  
tuca - no amigo porque lo dice



Duar- Porque Legienso y mitar  
por fuerza

huag- bamos que estade

Duar- esta pregunta nomas

huag- acane pues

Duar- yalo digo

no se podra dilatar

por cien años esta muerre

huag- con la da flemas sea  
ande pues

Duar- si me con vida

a plomo adermatear huag

ya saetas como quere

que pueda vñiriano andar

Querebda

Sale la ynfanta y uuriado

Ynf- el tartaro que deis

ciad- que entro talando en tierra

con gran numero de gente

el embaxador espera

silencia para abarte

Ynf- deilde que entre que espera

fortuna que tan de golpe

seueta su vio lenia

tarta- oame tu pie

Sale el Rey tartaro

Ynf- le bantad

tarta- cono es me

Ynf- sila ydea

no me engana con miga lacio

te he visto otra vez

tarta- no yerras



Inf = no lores torbalao

tarta = esucha

yo soy Poderosa Reina  
el grande Rey de tartaria  
que de las fragoras Sierras  
El silo: alta su muralla  
por unico Rey despetan  
vi tu corte disfracado  
y entrando de pal en ella  
o y que dio El español  
muerte al can: en la presencia  
del Rey padre que fue  
a cuon loca al fue y sea  
pero yo considerando  
tanta tirana soberuia  
tanto desprecio villano  
considerando que fuera  
y imposible am corona  
ser <sup>mi</sup> esposa Pues ciega  
de la padre la Racon  
tenegava am: sin cas  
Soberuio y determinado  
vna noche: quete alteras  
fingiendo ser torbolao  
y muere a tu padre fiero  
accion para mi corona  
mas los agravios no llegan  
aguardar leyes de noble  
quando las diuinas quiebra  
y buelta luego a tartaria



Yagenas, entro conmiti era  
 quando tu hermosura y brio  
 despetaron mis potencias  
 no me guerra contrati  
 entro talando tu tierca  
 y go deis quedas muerte  
 a lespañol porque Intenta  
 el yndicio dale culpa  
 de mi delito aguillega  
 mi honor: escucha me agora  
 voras del Amor si neas  
 tanto adon: tu hermosura  
 que atropellando la fiera  
 del Reynar dando de mano  
 ala vida puesta yngresa  
 de lo del Reyno abeydo  
 en manos de rubelleca  
 me pongo desesperado  
 de vivir si as de cas  
 tela o feie mi. Comna  
 y si quisieres que me era  
 atropes esto y bendido  
 poco teme quica confesa  
 el delito porque quando  
 no allase piedad en su  
 deidad enguiera y dolato  
 morir atus manos bellas  
 sea gremio de mi amor  
 y gala de mi si nea  
 viva el lespañol que por Rey  
 que de discreto se reuia



no ad consentir que pague  
otro valor vna deuda  
causada por el yassi  
ome admite ome desprecia  
por quessa acion ba leossa  
nauida demí soberuia  
demí amgr y demí brio  
sera en los anales puesta  
por blason de los amantes  
por premio de la ynoiiencia  
por prodigio de valor  
y por fin demí tragedia

Ynf- o la  
recap- se ñora

Facta- que esto

Ynf- has luego condilencia

tanta si nuda gendrame manda

Ynf- que luego al punto suspenda

la muerte de el español  
mi suscia

recap- que que yntenta

Ynf- ay taura meba esto y no porta

la deida del sol secreta

el secreto arreclado

recap- quien abra que a questo entienda D. Vase

tanta- Vase que ordenas mi muerte

Ynf- mal sientes demí nobleza

barbaro Rey de tartaria

Retrato de la soberuia

que si engre tubo por armas

Labia mia y violencia

tu discurso amor lo abona



Pero porque claro beas  
 que el atrevimiento tuyo  
 nunca tubo conjetencia  
 con mi valor. Yo prevenida  
 de mas alta sententia  
 de mas magnanimo pecho  
 y de deidad mas suprema  
 aunque pudiera tomar  
 la venganza verdadera  
 y la muerte de mi padre  
 conque mi guarda te hiciera  
 atamos los pensamientos  
 y no quise turbarme en tu venencia  
 con mi valor libe estas  
 diga el mundo que la Reyna  
 de la China ~~se~~ da tuco contigo  
 tan dilatada grandeza  
 ni por el manto te admito  
 ni quiero por ni las reguas  
 que me ofieres las otorgo  
 como lenze tus vanderas  
 como bolca tus soldados  
 tus desasidas saetas  
 que yo amantes de porristos  
 de abundas gentilezas  
 ave: olivos que de viven  
 esas canas fortalezas  
 Sepa el mundo mi valor  
 no diga la fama eterna  
 que te mate con esta sa



quite di muerte: en mi herida  
guardate Rey de mi vida  
que en la campaña sangrienta  
puedes que yo te busque  
mi venación es esta  
parte te luego aricaigo  
Sigue mi fiente lo entienda  
porque no mal logre yo  
tan divina sentida  
tarta: mira Reyna lo que dices  
yo f. Reduir me en vano y tentas  
tarta: así desprecias mi Amor  
yo f. el alma así te desprecia  
tarta: sin ala guerra aspiro  
yo f. es mi elemento la guerra  
tarta: Pues goza de la ocasión  
yo f. no es ocasión la batalla  
tarta: Ahu Oremigo perdónas  
yo f. es gala de mi nobleza  
tarta: Pues dame muerte: que aguardas  
yo f. en la campaña te espera  
mi valor  
tarta: que dices mira  
no mal logres rebelde  
yo f. yo lograré mi digno  
tarta: yo mi Amor  
yo f. yo mi entereza  
tarta: Pues ganancia alas armas  
que mi a aderez por fuerza  
yo f. primero te hare pedazo  
tarta: eres mujer



Infan- soy Camelta  
 tarta- sea acote. Hta y nro  
 Inf- yppro d'f'o de chuterna  
 tarta- yo quina Hta chados  
 Inf- yo Hta armada cometa  
 tarta- Decarate vive eludo  
 Inf- mia sola es estaynra  
 tarta- humismo d'feto te engana  
 Inf- Jati tu misma soberbia —

Evance

Sal Panto cuajel Duante

uia- Intenir vida torba  
 pin- que dices  
 tuap- quejala Reyna  
 mando cesar la subia  
 Duar- quien abra que aguerto crea  
 Dame los pies y las manos  
 Los brazos y la cabeza  
 Los tornillos los cogatos  
 Las narices las orejas  
 Los calones

tuap- Bueno esta  
 Duar- como bueno buena y era  
 es burla? de dos la una  
 Adoy el resto agual guerra  
 Yo enarbolando enarpon  
 Ya desmullucado enarceas

Ant- Damechas graias a dios  
 Duar- Doj las muy buena



Stan centumosa nueva  
 el Alma loca aguedado  
 y fernando.

Duar = Aguilá Reyna:  
 aordnado que se junte  
 bastante jente de guerra  
 que quiere esta noche dar  
 al tartaro tierra a na  
 sino es que aca saliebamos  
 quesierra cona mas tierra  
 y con fernando sea bido  
 si tu que que pretende la Reyna  
 Duar = que roa que que escapamos  
 del plomo y de las saetas  
 de los martillos de palo

Y otras cosas tante mendas  
 como pesadas agora  
 en esta confusa guerra  
 salga el Diablo con las uya  
 titu = assi fernando de pexua  
 mi Amor assi se ausento  
 mal pagas tantas fineas  
 como le debe ami pecho  
 pero porque claro oca  
 quanto es si mo supersona  
 contra el gusto de la Reyna  
 o de seguir las pades

Duar = que dice  
 titu = que en esta ausencia  
 califico mis deseos  
 yo edehir contigo a la guerra  
 no pienso que son duarte  
 Las damas de aquesta tierra



Como las dees gana aca  
ay amañar soberbias  
que olvidan a los galanos  
por solo andar en la guerra  
Quar si tu dices que se viva  
camos muy eno ra buena  
Ehuz y alas hongetas nos llaman  
las aias y las vanderas  
Quar Pues camos a la batalla  
aunque yo pretendo vella  
Donde uno pte de un disco  
veino es de las esbellas Dance

Sale Clartaro lialdo y clerico

tarta = el lauel con tal disgusto  
solo sirue de dolor

Cler = como supremo señor  
de pteas Cler agusto  
En tu espiritu valiente

tarta = neio donde abra gesar  
mayor que enesse accidente  
que vna muger abaido  
oymis bellos y tentos  
atan tristes pensamientos

Cler = triste esta

tarta = yo soy perdido  
ola

Cler = señor

tarta = fatigada

me a flije un poco cantad

Cler = descanse tu magestad



tarta- Rigor en tanta belleza

55

Salen la ynfanta y pinto

Ynf- Ha estabenda fernando

~~disguisado con el traje~~

Disimulando

Ellos tartaros podemo

en alcanze

Seguir en presa tan grande

tarta- que puega tanta bellica

Vino. Vultato de un anjel

ami marse a los de denes

ende preuo de misangre

Ynf- esto se adde seutar

pin- yo te digo que notable

tu de signio

Ynf- esto a deser

refernando a dematale

mi escrito cladeuista

que temer

pin- terrible lane

Yodar muere a qui en asido

tan leal y tan constante

que saindo que yo estaua

para morir quis o darme

la vida primero aqui

Concense que me maten

que tal ynfamia permita

perdone amor que nos parte

todo el ynferno de mundo

abafeca tan ynfame

tarta- kanta si pueden mis penas

con la musica ten plase



22  
Cantan Que con desprecio vive  
por niente si es constante  
que para un juicio discreto  
desprecios no son pesares  
tanta no son pesares que dice  
sin duda que a gozo amante  
el barbaño que a la pluma  
arrimo tal disparate  
es a doblado mi pena  
muda de letra y no pases  
con pensamiento tan loco  
y conato tan cobarde  
pint-el peligro es tan notorio  
que no poder ser mas grande  
ynf- bitemes siendo español  
en caso tan importante  
musi- Aquella letra  
tanta prosigue  
en vano podra alegrarme  
musi- tan viles son los deseos  
en los discretos amantes  
que por nobles amor  
consintio que se vendasen  
Ser- de sa de cantar que el  
amorado en el constante  
que seguire que dar solo  
Retiremos libalde  
Ynf- ya que el sol nos a osado  
ocasion tan importante  
Saca la cuchilla y llega  
español siere abengarme  
piort- mira que terrible y pitento  
vive Dios que es de libalde

Yo ame y que  
el tartano por mi



hombre quemado la vida  
yente ~~de~~ <sup>de</sup> ~~si~~ <sup>si</sup> ~~go~~ <sup>go</sup> ~~tan~~ <sup>tan</sup> ~~grandes~~  
atropellando y posibles  
me libro fuesa matarle  
a penta de portugal  
Inf- viene el sol que eres cobarde  
asi as que mi addo mi Amor  
Dame villano el alfanse  
Daxelo muere

sin-tenes  
no lo deso Por cobarde  
deagradeudo me pexio  
Rey de tartaria

de pientale

tarta-ribalde  
sin- no soy ribalde  
tarta- quien eres  
sin- soy Aquel que viene a darte  
la vida

Inf- Perdida soy  
o bi espanol ynfame

sin- conoce me  
tarta ~~sin~~ si como lo  
espanol como llegaste  
a mi presencia que esto  
sin- ser tu amigo y declaras me  
por sea y agradeudo  
La Reyna tiene delante

tarta- que dice  
sin- escucha agora por la uenganca a su padre  
La benganca de su padre  
apriado de sentido  
Lo atrevido de con fante



Conese alfanleguerras  
que fue el mismo que le barto  
adar muerte al Rey? Conia  
dispuesta para matarte  
mas sauendo enel camino  
que tu mismo me ~~habias~~ libraste  
de la muerte que desuete  
Remora en mi logue vrate  
que pudo lo agradeuido  
en tan peligroso lance  
Librarte de aquesta muerte  
siendo amagada enli: aye  
que en ~~el~~ ~~trase~~ que ~~ve~~ ~~de la muerte~~ ~~q. v.~~  
pudiera servir tus angos  
de alivio al Rey no que queda  
agora descolta a tomar sen  
de sialo para bauer  
abijente tanto vltra se  
que fuera sin de tu ygerio  
si a comete raiu alarde  
disgustada es la Reyna  
de ser no bedad tan grande  
en micalor yo cumplico  
con mi obligacion en darte  
Logue me debo ami mismo  
mas si quieris agraiuar me  
ca ~~defend~~ ~~avala~~ Reyna  
en tal caso si tu alarde  
y qualara con las lues  
el tacho nado di amante  
es el bato baleroso  
por mas a olings gigantes



57  
que en de fensa de un nombre  
y en oprimio de un angustia  
esto me da el valor  
que soy Portugués noble  
Lo que la fama pregonera  
que es nação tan indomable  
que mas alla de los polos  
temo lo sus estandartes  
tanta-español agradeuido  
Ya de tu Lealtad constante  
tiene noticia mi pecho  
de quien yo puedo que farne  
es de la Reyna que intenta  
su coronacion de diamante  
mal lograr tantos sabores  
pero si mi vida se parte  
de su alivio aqui la tienes  
Logre tu afecto al instante  
El rigor que al alma oprime  
y queden los pesares  
si desechos entuyda  
oprimidos en mi Imagen  
y de ganta sea er mora  
La guadiana de marree  
sal si que mi sacro solo  
y quede de la sangre  
satisfecho el corazon  
porque con esto consagre  
mi Amor a tus disfavores  
por sacrificio que baste  
a defender de tu mira



Lo animoso y lo brillante  
La ocurrencia tienes presente  
Y en el silencio mas grande  
No escrito esta que miras  
Llega. Istea con tu alfanse  
Yo mis mo piadoso y di ga  
con el tiempo me morable  
La fama que yo soy solo  
quien a los ramos a ltares  
Del Amor le dio la vida  
para que nunca le falte  
Comis la amitra sedia  
aumentos amos pesares  
amios Amores fortuna  
jamis des ventura male  
Y en su pens la alma aguedado  
Y en vito ley de cesauharte  
pues duda lo que anotado  
Y no dada los quitate  
Detu Amos que an excedido  
a todos quantos amantes  
hubo el mundo y con la non  
pues tu los abentafaste  
Infernando y conouido  
valor nobleza pues saue  
auidir lo que debe  
a su generosa sanore  
que quenes agradeuido  
es y imposible que falte  
en el Amor y cordura  
Y por lo piadoso a fable  
Y por lo atreuido y fuerte



56

Ya por lo albio. Y galante  
Tave Clavelo que quisiera  
que nuestras enemistades  
hubieran fin mas: no estengo  
para que tan presto acabe  
el Amor aquel agraviado  
que ni a Rey. ni a mi sangre  
vuelte. Ensal a tu ley no  
impalabra in violable  
te doy de que poder siempre  
agradida a tan grande  
finea como entiendo  
he mola tus tafetanes  
vuelte a tu angio al oriente  
vuelte con estas amistades  
ara Clavelo lo que a ti do  
Aca fuerte y resguable  
Senda en morra tenger uento  
que a tu Amor y millate  
yas desdenes rigores  
oponios ore miradas  
altibates de fabores  
por que el burla magra  
vna voluntad Rendida  
en un ley firme y constante

### Loaysale Clerico

tava que clarin es e se espera  
Clavelo a la parte de lo ante  
con fables enmendados  
yon prebendo alarde  
viene con bocado el mundo  
Inf-mi sente e a la



tanta = notable  
cuel tremulto que bee  
Inf - Basta soldados tales  
cuel militar valor  
fuerza Reyna esta delante  
tarde vino la benganca  
ontan se nturan las paces  
ninguno alas armas lleve  
que la muerte demigada  
Segue da aguenta del sol  
si que tra guiso benganca  
yassi el exercito buelto  
a seguir

tanta = mis estandartes  
den buelta al oriente  
Inf - clucho  
te faborosca Jangar  
tanta = el mismo guarde te vida  
Inf - clude felix viaje  
tanta = regalaba despedirte  
Inf = mucho puede amor constante  
tanta = con ese mismo te obliga  
Inf = Pues tu yntento no da maye  
tanta = dudo el vien  
Inf = eres discreto  
tanta = tu divina  
Inf = regalante  
tanta = tu benivole  
Inf = tu bali ente  
tanta = adios  
Inf - el cielo te guarde  
pint. valor de Reyes asido  
Yaqui La comedia acaba



Si bien comi da el poeta  
para la segunda parte  
en que pretende servir  
con sucesos mas notables

59





*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is written in a cursive script and is mostly obscured by the texture of the paper and the binding.]*



60







61

023886







Juan Las Par

*[Signature]*

1200023886



*[Faint, illegible handwritten text in dark ink, possibly a signature or scribble.]*







